

REPRESENTAÇÃO DA INFORMAÇÃO DE PEÇAS TEATRAIS ATRAVÉS DO RESUMO DOCUMENTÁRIO

Verônica Silva Rodriguez Marques¹
Cibele Araújo Marques dos Santos²

RESUMO:

Considerando o resumo documentário como uma importante ferramenta na representação e recuperação da informação armazenada em bancos de dados, objetiva o estudo das teorias sobre resumo e análise documentária, resumo literário e análise do texto teatral, visando o desenvolvimento de um método para auxiliar a elaboração de resumos de texto teatrais, preocupando-se com o fato de que este tipo de texto possui características de estrutura complexa, diferenciada, e que as normas técnicas e teorias sobre resumo documentário e literário não contemplam suas especificidades. A metodologia adotada neste trabalho é composta por pesquisa bibliográfica e estudo exploratório. A análise de dados coletados de bases de dados de serviços de informação e a análise de resumos de peças disponibilizados por tais serviços permitiram apresentar um método para a redação de resumos de peças teatrais.

Palavras-chave: Resumo documentário. Texto teatral. Representação da informação.

ABSTRACT:

Considers the documentary abstract as an important tool for the representation and retrieval of stored information in databases. The objective is the study of theories about documentary abstract, Documentary Analysis, literary summary and analysis of the theatrical text, in order to develop a method to assist the elaboration of theatrical text abstracts, caring about the fact that this type of text has a complex structure characteristics, differentiated, and that the guidelines and theories about documentary and literary abstract do not contemplate their specific requirements. The methodology adopt is compost by the literature and exploratory study, the data analysis collected from information services databases and the analysis of abstracts of plays available for such services, and then develop a methodology for the writing of abstracts for plays.

Keywords: Documentary abstract. Theatrical text. Information representation.

1 INTRODUÇÃO

Este trabalho tem por ponto de partida que o resumo documentário é uma importante ferramenta da Análise Documentária, auxiliando na organização da informação e na sua posterior recuperação.

¹ Mestranda do Programa de Pós-Graduação em Ciência da Informação da Escola de Comunicações e Artes da universidade de São Paulo. Bolsista da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES).

² Professora Doutora do Departamento de Biblioteconomia e Documentação da Escola de Comunicações e Artes da universidade de São Paulo.

Considera também que as peças teatrais presentes em sistemas de informação especializados na área devem receber tratamento adequado quanto ao seu conteúdo, possibilitando a recuperação pertinente da informação pesquisada. É importante a elaboração de resumos que atendam às necessidades informacionais de seus usuários, buscando-se facilitar a busca das informações contidas nas peças teatrais.

Assim, verificou-se a necessidade de diretrizes que auxiliem na elaboração de resumos de peças teatrais, para suprir as especificidades do texto teatral, considerando o fato de que este tipo de texto possui características de estrutura complexa e diferenciada.

Desta forma, propõe-se um método de elaboração de resumos de textos teatrais, uma vez que estes possuem características que os diferenciam dos textos acadêmicos, científicos ou literários, mesmo que estes últimos possuem mais semelhanças com o teatral.

Método, modelo e formato de resumo de textos teatrais constituem-se em uma temática pouco trabalhada na área da Representação e Organização do Conhecimento, assim, destaca-se o fator de ineditismo deste trabalho e na importante interdisciplinaridade do mesmo envolvendo as áreas de Ciência da Informação e as Artes Cênicas.

Embora o resumo seja uma ferramenta importante para a recuperação da informação, foram encontrados, durante o estudo, resumos de peças teatrais que não são informativos e que não representam as informações presentes nos textos teatrais. Esta deficiência de representação da informação nos resumos de peças encontrados em bancos de dados especializados ocasiona problemas para os usuários (atores, diretores, produtores de teatro, profissionais ou amadores, e demais interessados nos textos teatrais) que procuram consultar as peças, mas não encontram resumos que possam auxiliá-los na seleção das peças para a criação de seus projetos.

2 OBJETIVOS E JUSTIFICATIVA

O objetivo geral desta pesquisa é estudar as teorias de resumo documentário, do resumo literário, do texto teatral, e processos da Análise Documentária, visando embasar e orientar a elaboração do resumo de texto teatral, visando apresentar um método de tratamento de conteúdo, na forma de resumo, para o texto teatral. O outro objetivo buscado pela pesquisa é o desenvolvimento de um método que auxilie a redação de resumos de textos teatrais que sejam informativos, completos e que possam ajudar os usuários em suas pesquisas, fornecendo as informações necessárias antes que estes consultem o texto completo.

A justificativa desta pesquisa encontra-se em seu limitante, que seria a falta ou pouca literatura pré-existente a respeito do tratamento de conteúdo específico para textos teatrais e que, por este ser um texto bastante singular não é possível afirmar que a literatura a respeito de texto científico ou dissertativo possa apontar modos de trata-los do ponto de vista da Ciência da Informação.

Assim sendo, trata-se de um tema pouco explorado em Ciência da Informação, destaca-se a importante na interdisciplinaridade que se estabelece entre as áreas de Ciência da Informação e as Artes Cênicas.

A falta de resumos bem estruturados, informativos e bem redigidos colabora para a pouca disseminação da informação nas peças teatrais, criando, com isso, um grupo de usuários, entre atores, diretores, produtores de teatro, profissionais ou amadores, e demais interessados nos textos teatrais, que encontram pouca ou nenhuma informação sobre o conteúdo das peças teatrais, e que precisam consultar a peça na íntegra para saber se ela é adequada para o grupo que irá encená-la, se é a peças que desejam e podem levar para os palcos.

É um problema que seria resolvido com a elaboração de melhores resumos para estas peças teatrais, e é o problema que se pretende começar a resolver, através da proposta elaborada nesta pesquisa.

3 RESUMO DOCUMENTÁRIO E RESUMO DE TEXTO LITERÁRIO

Encontra-se na norma NBR6028 da Associação Brasileira de Normas Técnicas a definição de resumo, que diz ser a “apresentação concisa dos pontos relevantes de um documento”.

Kobashi (1995) afirma que resumir é uma operação cognitiva, que se baseia na seleção das informações que são consideradas essenciais em um texto primário, buscando a elaboração de um texto condensado, compreensível por um leitor. Para Pinto Molina (1991), é uma atividade que demanda atenção, pois possui alto grau de dificuldade e de complexidade.

Assim, também para Moreiro (1993), resumir é representar concisamente as informações, e Borko e Bernier (1975) enfatizam: sem a inserção de interpretações ou análise crítica do conteúdo do documento original.

Desta forma, elaborar um resumo consiste na tarefa de processamento das informações de um texto completo, com o objetivo de reduzi-lo, mantendo as informações importantes do

texto original, mas estabelecendo um texto independente no que se refere à compreensão das informações resumidas.

No entanto, os resumos documentários, normalmente desenvolvidos para textos científicos, não se aproximam muito dos textos teatrais, pois estes estão mais próximos dos textos literários. Assim, temos que os resumos literários, de acordo com García Marco e García Marco (1997), são importantes para facilitar o acesso à informação contida nestes textos, considerando a inserção social e cultural da literatura na sociedade humana.

As especificidades do texto literário, por sua vez demandam prévios e amplos conhecimentos do profissional bibliotecário que irá condensa-lo e resumi-lo. Segundo Lancaster (2004), o que difere obras científicas das obras de ficção são as possibilidades de interpretação e a subjetividade das obras literárias, quando comparadas às obras científicas. O autor ainda afirma que resumos de obras de ficção precisam incluir aspectos importantes do enredo, que não existem em obras científicas, como a indicação do espaço geográfico e temporal, aspectos emocionais da obra, sempre que tais características forem relevantes para a compreensão do texto.

4 O RESUMO DO TEXTO TEATRAL

Para a elaboração de um resumo de peça teatral devem ser consideradas as características do texto a ser resumido, visto que o teatro engloba em si diversas expressões artísticas, como as artes plásticas, música, literatura e a dança.

Neste trabalho, considerou-se a análise do texto teatral, separadamente da interpretação ou do registro da encenação, selecionando o texto por ele mesmo para ser tratado.

Assim, o texto teatral é aquilo que é falado em cena, e segundo Richard Schechner o drama é o que o autor escreve para ser encenado (SCHECHNER apud FERNANDES, 2001). Este texto é composto pelos elementos textuais que serão colocados em cena, são as falas das personagens, as marcações cênicas, as instruções de representação dramática, entre outros elementos estruturais que estão presentes neste tipo de documento.

De acordo com Neves (1987), os elementos do diálogo entre as personagens em uma peça teatral, é o que une as personagens que, por sua vez, são divididos entre principais e, suas ações executadas são determinantes para a formação de suas personalidades. Desta forma, é necessário um método diferenciado para a elaboração de resumo documentário de

texto teatral que atenda às necessidades de usuários interessados em tais documentos, e às especificidades deste tipo de texto.

Assim, elaborou-se um método pautando as informações que precisam estar presentes nos resumos das peças, que se estrutura em quatro etapas.

A 1ª Etapa é de identificação dos elementos pré-textuais, constituindo o chamado “cabeçalho” do resumo. São informações que devem aparecer antes do resumo, ou no “cabeçalho”, sendo consideradas como informações “pré-textuais” os dados sobre a peça que precedem o texto da peça: Título; Autor; Gênero; Número de atos; Ano; Personagens.

A 2ª Etapa consiste na leitura documentária da peça, podendo-se confirmar as informações presentes no cabeçalho do resumo; e na seleção das informações do texto para dar início a redação do resumo da peça teatral.

Adota-se a estratégia de leitura denominada *botton-up*, que é uma leitura linear, descrita por Cintra (1989, p.33) como aquela que “o leitor vai lendo na dependência estrita do contexto”. Tal estratégia foi selecionada uma vez que os textos teatrais não apresentam uma estrutura rígida como tradicionalmente é adotada pelos textos acadêmicos ou científicos.

Pela leitura do texto é possível realizar a seleção das informações que devem compor o resumo, considerando as principais reviravoltas da trama, seu desenvolvimento e desfecho. Pode-se optar pela não revelação do final do enredo, caso seja mais adequado para o público-alvo do serviço de informação que elabora o resumo.

A 3ª Etapa envolve a redação do resumo a partir das informações selecionadas através da leitura da peça, devendo ser consideradas informações de todos os atos da peça. O resumo deve ser um texto completo e autônomo, redigido em um parágrafo, fazendo uso da voz ativa e a terceira pessoa do singular, da mesma forma como as normas técnicas orientam e tal diretriz pode ser adotada, sem oferecer prejuízo ao entendimento do resumo. Ainda, de acordo com as orientações previstas para o resumo documentário para textos científicos, que devem também ser realizadas no resumo de peças teatrais, o texto precisa ser redigido utilizando linguagem clara e coerente.

As informações sobre nomes de personagens, relações interpessoais (se familiares, se amigos) devem compor o resumo, bem como, recomenda-se não fazer uso de ambiguidade e artifícios que induzam suspense com a omissão de informações. A ordem das informações no resumo precisa seguir a ordem dos acontecimentos na peça.

A 4ª Etapa consiste na revisão das informações inseridas no resumo e no seu cabeçalho. Também deve ser realizada a leitura de tais itens, com atenção às informações e ao

texto do resumo, pois o objetivo desta etapa é a detecção de possíveis erros e falhas na redação, e posterior correção e alteração, quando necessária.

Este conjunto de etapas foi elaborado como parte do método para orientar a redação de resumos documentários de peças teatrais, reforçando a importância de fornecer o máximo de informações possível sobre as peças, seus enredos e personagens.

5 CONSIDERAÇÕES FINAIS

Devido à natureza diferenciada do texto teatral, percebeu-se a importância de desenvolver um método que auxilie no seu tratamento, visando assim à elaboração de melhores produtos que os representem, auxiliando os usuários dos sistemas de informações na busca, recuperação e consulta destas peças.

Por outro lado, os resumos documentários tradicionais (resumos informativos, estruturados, críticos, etc.) não são totalmente adequados para os textos teatrais, que se aproximam mais dos textos literários, mas os métodos de elaboração de resumo de textos literários também não são suficientes para o tratamento das peças teatrais.

Assim, considerando as especificidades do texto teatral, as marcações cênicas, as descrições de cenário, instruções quanto à atuação do ator e as expressões que este deve demonstrar; foram elencadas etapas de preparo com o intuito de auxiliar a redação de seu resumo.

Essas características demonstram que o texto teatral é um texto diferenciado e que demanda um tratamento mais específico, que trabalhe seu conteúdo e que o represente de forma a fornecer as informações necessárias para os usuários que o desejam consultar, pois o resumo deve ser bem elaborado para poupar o tempo de seleção do material que irão realmente consultar, e dispense a leitura das peças durante a pesquisa para um projeto teatral.

REFERÊNCIAS

ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE NORMAS TÉCNICAS. NBR 6028: Informação e documentação – Resumo – Apresentação. Rio de Janeiro: ABNT, 2003.

BORKO, H.; BERMIER, C.L. Abstracting concepts and methods. Nova Iorque: Academic Press, 1975.

FERNANDES, S. Apontamentos sobre o texto teatral contemporâneo. Sala Preta, São Paulo, v. 1, n. 1, p.69-80, jul. 2001. Disponível em: <<http://www.revistas.usp.br/salapreta/article/view/57007/60004>>. Acesso em: 28 jul. 2015.

GARCÍA MARCO, F. J.; GARCÍA MARCO, L. F. El resumen de textos literarios narrativos: algunas propuestas metodológicas. Organización del Conocimiento En Sistemas de Información y Documentación: actas del II Encuentro de ISKO-España, Getafe, p.73-85, 16 set. 1997. Disponível em: <<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=595071>>. Acesso em: 28 jul. 2015.

KOBASHI, N.Y. Análise documentária: metodologias para indexação e resumo. São Paulo: CBD – ECA/USP, 1995.

LANCASTER, F. W. Indexação e resumos: teoria e prática. 2. ed.. Brasília, Briquet de Lemos, 2004.

MOREIRO, J.A.G. Texto y resumen. In: _____. Aplicación de las ciencias del texto al resumen documental. Madrid: Universidad Carlos III de Madrid – Boletín Oficial del Estado, 1993.

NEVES, J. Um pouco de definições não faz mal a ninguém. In: _____. A análise do texto teatral. Rio de Janeiro: INACEN, 1987.

PINTO MOLINA, M. Pinto. Hacia un modelo de representación documental: la técnica de resumir. Investigación Bibliotecológica: archivonomía, bibliotecología e información, Coyoacán, v. 5, n. 10, p.17-28, 1991. Disponível em: <<http://www.revistas.unam.mx/index.php/ibi/article/view/3792/3345>>. Acesso em: 28 jul. 2015.